
COMPARATIVE SEMANTIC AND CULTURAL FEATURES OF APHORISMS IN UZBEK AND ENGLISH: A LINGUISTIC AND PAREMIOLOGICAL STUDY

Tashpulatova Dilnoza Kholmirza qizi

Acting Associate Professor (PhD)

University of Science and Technology. Uzbekistan, Tashkent

E-mail: tashpulatovadilnoza04@gmail.com

MAQOLA MALUMOTI

MAQOLA TARIXI:

Received: 28.11.2025

Revised: 29.11.2025

Accepted: 30.11.2025

KALIT SO'ZLAR:

*paremiology,
aphorism, comparative
linguistics, Uzbek
literature, English
literature, semantic
analysis, cultural
linguistics, proverb
studies*

ANNOTATSIYA:

This article examines the semantic, structural, and cultural characteristics of aphorisms in Uzbek and English within the framework of modern paremiology and linguistic anthropology. While aphorisms are universally recognized as concise verbal expressions containing philosophical or moral insight, their linguistic realization and cultural symbolism vary across languages and societies. This study identifies key similarities and differences between Uzbek and English aphorisms, focusing on their thematic patterns, stylistic devices, and cultural functions. The paper analyzes both classical and contemporary sources, demonstrating how aphorisms operate as culturally charged linguistic units that preserve traditional worldviews and collective memory. The findings contribute to the comparative study of wisdom literature and highlight the role of aphorisms in forming national identity and moral consciousness.

Introduction

Aphorisms constitute a significant part of the verbal heritage of nearly all nations. They encapsulate centuries of human experience in a condensed and memorable form. Although

widely used in daily life, literary discourse, and philosophical writing, the academic understanding of aphorisms remains inconsistent. Scholars in world paremiology point out that there is no single unified definition, primarily because aphorisms represent a hybrid genre—combining features of proverbs, maxims, epigrams, and philosophical statements. An aphorism (from Greek *aphorismos*, denoting 'delimitation', 'distinction', and 'definition') is a concise, terse, laconic, or memorable expression of a general truth or principle.⁸

The term *aphorism* derives from the Greek *aphorismos* meaning “definition” or “distinction,” emphasizing clarity, boundary, and conceptual precision. However, aphorisms are not merely definitions; they are also emotionally charged, stylistically refined expressions carrying an individualized perspective. Unlike proverbs, which belong to collective folklore, aphorisms are attributed to specific authors and therefore preserve the style and worldview of their creators.

The present study aims to provide an expanded linguistic and cultural analysis of aphorisms in Uzbek and English in order to identify universal and language-specific features.

Theoretical Background

The study of aphorisms intersects several disciplines: linguistics, literature, philosophy, cultural studies, and semiotics. Paremiology—the scientific study of proverbs and related expressions—provides the methodological foundation for analyzing aphorisms as condensed forms of wisdom literature.

Aphorisms differ from related genres in the following ways:

- Proverbs: anonymous, commonly used, culturally shared.
- Maxims: normative moral principles.
- Epigrams: brief and witty statements, often satirical.
- Sayings: general informal expressions without strict philosophical depth.

An aphorism must contain a generalized philosophical truth expressed concisely, often accompanied by metaphor, irony, or moral reflection.

Stylistic and Semantic Properties

Scholars generally agree that aphorisms exhibit:

- brevity and compactness,

⁸ [Definition of Aphorism](#) from the [Online Etymology Dictionary](#)

- expressiveness and emotional intensity,
- universality of meaning,
- semantic ambiguity or paradox,
- individual authorship and originality,
- rhetorical and poetic features such as metaphor, antithesis, and parallelism.

Such properties reflect both linguistic economy and artistic depth, making aphorisms a rich subject for cross-cultural research.

Aphorisms in Uzbek Literature

Uzbek culture possesses a deep tradition of wisdom literature, influenced by classical Eastern philosophy, Sufism, poetry, and didactic prose.

Classical Uzbek Aphorisms

Aphorisms from early scholars and poets show the moral and educational priorities of the era.

Alisher Navoiy:

- “Kimki yolg‘on so‘zni birovga to‘nkagay, o‘z qora yuzini yog‘ga bulaydi.”
- condemning deceit as a destructive moral force.

Abu Ali Ibn Sino (Avicenna):

- “Mol-dunyo seni aldamasin... Sarf eta olsang, o‘sha seniki bo‘ladi.”
- emphasizing the temporary and illusory nature of material wealth.

Modern Uzbek Aphorisms

Modern writers maintain the aphoristic tradition while introducing psychological depth.

Shukur Xolmirzayev:

- “Adabiyot — hasratdan boshqa narsa emas...”
- reflecting on literature as a carrier of collective emotional experience.

Uzbek aphorisms often convey ethical guidance, spiritual purity, and reflections on human behavior—strongly shaped by communal values and historical experience.

Aphorisms in English Literature

English literature also contains an extensive aphoristic tradition, particularly influenced by the Renaissance, Enlightenment, and modern philosophical thought.

Common English Aphoristic Expressions

Some originated as aphorisms but later became proverbs:

- “Better late than never.”
- “It’s better to be safe than sorry.”

- “Don’t judge a book by its cover.”

Author-Attributed Aphorisms

Alfred Lord Tennyson:

- “This better to have loved and lost than never to have loved at all.”

Jesse Jackson:

- “Your children need your presence more than your presents.”

- Kurt Vonnegut:

- “We are what we pretend to be...”

Thomas Hobbes:

“Need is better than stupidity.”

The Aphoristic Style of Mark Twain

Mark Twain is one of the most influential aphoristic voices in English literature:

- “When we remember we are all mad, the mysteries of life disappear.”
- “Life: we laugh and laugh, then cry and cry, then feebler laugh, then die.”
- “There is no sadder thing than a young pessimist except an old optimist.”

His expressions combine humor, irony, and philosophical insight—characteristics typical of English aphorisms.

Comparative Analysis of Uzbek and English Aphorisms

Shared Features

Both languages exhibit:

- conciseness and memorability,
- didactic content,
- use of metaphor and figurative symbolism,
- reflection on universal themes** such as life, wisdom, morality, and human behavior.

Distinct Cultural Features

Uzbek Aphorisms

- emphasize collectivist values,
- contain strong ethical norms and moral instructions,
- reflect Sufi philosophy and classical poetic thought,
- employ rich Eastern symbolism (light, heart, journey, truth).

English Aphorisms

- emphasize individual experience and self-reflection,
- frequently use irony and humor,

- reflect Enlightenment rationalism and modern skepticism,
- are often simple in structure but intellectually sharp.

Thematic Categories

In both languages, aphorisms are categorized around:

- wisdom and knowledge
- family and social relations
- morality and behavior
- human nature
- love and friendship
- life, fate, and death

However, imagery differs: Uzbek aphorisms often use moral metaphors drawn from nature and spirituality, while English aphorisms favor witty comparisons and rational argumentation.

Discussion

The comparison demonstrates that aphorisms function not merely as stylistic devices but as cultural artifacts that transmit accumulated wisdom across generations. Their survival and continuous use indicate their importance in shaping ethical norms and preserving cultural values.

In Uzbek culture, aphorisms strengthen collective identity and emphasize moral discipline. In English culture, they encourage critical thinking, humor, and individual decision-making. Such differences reflect deeper societal values embedded in linguistic structures.

Conclusion

Aphorisms in Uzbek and English share universal human concerns while reflecting distinct cultural worldviews. Their linguistic structure, semantic depth, and stylistic refinement demonstrate the dynamic relationship between language, thought, and culture. Aphorisms remain a vital part of intellectual heritage, serving as concise expressions of wisdom passed from generation to generation.

Future research may expand this comparative study by incorporating corpus-based analysis, cognitive linguistic frameworks, and deeper examination of metaphorical structures within the aphoristic genre.

References

1. Webster's Revised Unabridged Dictionary. Merriam. 1913.
2. Daintith, J., Stibbs, A., Wright, E. and Pickering, D. (Eds). Bloomsbury Dictionary of Quotations, London: Ted Smart. 1991.
3. Mother tongue. 10th grade. Tashkent. 2017.
4. Annotated dictionary of the Uzbek language. 2 volumes. Volume 2 Moscow, Russkiy Yazik Publishing House. 1981. Uzbek folk tales. The magic word. Navruz. Tashkent. 2017.
5. Fozil Yuldosh ogli. The Epic of Alpomish. Ghafur Ghulam. Tashkent. 2016.
6. A. Navoi. Mahbub ul- qulub. Sano standard. Tashkent. 2018.
7. Ashirbaeva, A. (2020). POSITIVE TRAITS OF TEACHING LANGUAGE THROUGH LITERATURE. Science and Education, 1 (Special Issue 2).
8. Tashpulatova, D., & Siddiqova, I. (2021, April). A CRITIQUE OF THE VIEW OF ANTONYMY AS A RELATION BETWEEN WORD FORMS. In Конференции.
9. Тошпулатова, Д. Х. (2019). ПОНЯТИЕ И ВИДЫ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ. АНАЛИЗ СОВРЕМЕННЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ. Вопросы педагогики, (7-2), 118-121.
10. ТАШПУЛАТОВА, Д. PRAGMATIC APHORISMS IN UZBEK AND ENGLISH FEATURE AND THE PRINCIPLES OF THEIR TRANSMISSION IN THE CORPUS. СООТНОШЕНИЕ ПАРАЛИНГВИСТИКИ И РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В РАЗНЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ.
11. qizi Turaboyeva, S. Z., & qizi Tashpulatova, D. X. (2022). O'ZBEK VA INGLIZ TILLARIDAGI AXLOQIY QADRIYATLAR MAZMUNINI IFODALOVCHI BIRLIKLARNING LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLARI. Academic research in modern science, 1(1), 143-147.
12. Ташпулатова, Д. Х. К., & Умурзакова, Б. Э. (2023). ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СИСТЕМА. Academic research in educational sciences, 4(TMA Conference), 303-309.
13. Tashpulatova, D. K. K., & Jiyenbayeva, B. (2023). THE IMPACT OF LEARNING A LANGUAGE ON THE BRAIN FUNCTION. Academic research in educational sciences, 4(TMA Conference), 310-314.
14. NAVOI, A., & BABUR, Z. M. (2022). RESEARCH AND EDUCATION.